

Gen

Chapter 13

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיֵּלֶךְ אַבְרָם מִמְצָרַיִם הוּא וְאִשְׁתּוֹ וְכָל-אֲשֶׁר-לֹו וְלוֹט עָמֹו תְּנֻכָּה:
H5045 H3876 H3605 H0802 H1931 H4714 H0087 H5927

অতঃপর অব্রাম মিশর ত্যাগ করলেন। তাঁর স্ত্রী এবং তাঁদের সমস্ত জিনিসপত্র নিয়ে অব্রাম নেগেভের মধ্যে দিয়ে অগ্রসর হলেন। তাঁর সঙ্গে তখন লোটও ছিল।

2 וַאֲבָרָם כָּבֵד מְאֹד בְּמִקְנֵה בְּכֹרֶךָ וּבְיָהָב:
H2091 H3701 H4735 H3966 H3513 H0087

এই সময় অব্রাম খুবই ধনী। তাঁর প্রচুর পশু এবং প্রচুর সোনা ও রূপা ছিল।

3 וַיֵּלֶךְ לְמִסְעָיו מִנְּגֵב וְעַד-בֵּית-אֵל עַד-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-הָיָה שָׁם [אֵהְלָה] (אֵהְלָו)
H0168 H0168 H8033 H1961 H4725 H5704 H1008 H5704 H5045 H4550 H3212
בֵּית-חָלָה בֵּין בֵּית-אֵל וּבֵין הָעֵי:
H5857 H0996 H1008 H0996 H8462

অব্রাম তাঁর যাত্রা অব্যাহত রাখলেন। নেগেভ ত্যাগ করে তিনি বৈথেলে ফিরে গেলেন। সেখান থেকে বৈথেল নগর আর অয় নগরের মধ্যবর্তী স্থানে গেলেন। এখানেই অব্রাম ও তাঁর পরিবার আগে একবার শিবির স্থাপন করেছিলেন।

4 אֵל-מָקוֹם הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר-עָשָׂה שָׁם בְּרֹאשׁוֹנָה וַיִּקְרָא שָׁם אַבְרָם בְּשֵׁם יְהוָה:
H3068 H8034 H0087 H8033 H7121 H7223 H8033 H4196 H4725 H0413

এই স্থানটিতেই একটি বেদী নির্মাণ করেছিলেন। তাই অব্রাম এই স্থানটিতেই প্রভুর উপাসনা করলেন।

5 וְגַם-לְלוֹט הָחֹלֶף אֶת-אַבְרָם הָיָה צֹאן-וּבָקָר וְאֵהְלִים:
H0168 H1241 H6629 H1961 H0087 H0854 H1980 H3876 H1571

এই পর্যটনের সময় অব্রামের সঙ্গে লোটও ছিল। লোটের অনেক পশু ও তাঁবু ছিল।

6 וְלֹא-נָשָׂא אֹתָם הָאָרֶץ לְשָׁבַת יַחְדָּו כִּי-הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכְלוּ לְשָׁבַת יַחְדָּו:
H3427 H3201 H3808 H7399 H1961 H3427 H0776 H0853 H5375 H3808

অব্রাম আর লোটের এত পশু ছিল যে তাদের উভয়কে খাদ্য যোগাবার জন্য সেই দেশ অসমর্থ ছিল।

7 וַיְהִי-רִיב בֵּין רְעֵי מִקְנֵה-אַבְרָם וּבֵין רְעֵי מִקְנֵה-לוֹט וַהֲכִנְעִי וַהֲפָרִי:
H6522 H3876 H4735 H7473 H0996 H0087 H4735 H7473 H0996 H7379 H1961
אֵז יִשָּׁב בְּאָרֶץ:
H0776 H3427

এই সময় কনানীয় এবং পরিষীয় জাতিরাও সে দেশে বাস করত। অব্রামের পশুপালকদের সঙ্গে লোটের পশুপালকদের বিবাদ হতে লাগল।

וַיֹּאמֶר	אֲבָרָם	אֶל-	לֹא	אֶל-	נָא	תְּהִי	מְרִיבָה	בֵּינִי	וּבֵינֶיךָ	וּבֵין	רָעִי	וּבֵין
H0559	H0087	H0413	H3876	H0408	H4994	H1961	H4808	H0996	H0996	H0996	H7473	H0996
רָעִי	כִּי-	אֲנָשִׁים	אֲחִים	אֲנַחְנוּ:								
H7473	H0376	H0251	H0587									

তখন অব্রাম লোটকে বলল। “তোমার আমার মধ্যে কোনও বিবাদ থাকতে পারে না। তোমার লোকদের সঙ্গে আমার লোকদের কোন বিবাদ হওয়া উচিত নয়। আমরা সবাই পরস্পরের আপনজন।

הָלֹא	כָּל-	הָאָרֶץ	לְפָנֶיךָ	הַפָּדָר	נָא	מַעֲלִי	אִם-	הַשָּׂמָאל	וְאִמְנָה	וְאִם-	הַיָּמִין
H3808	H3605	H0776	H6440	H6504	H4994			H8040	H3231		H3225
וְאִשְׁמָאֵל:											
H8041											

আমাদের পৃথক হয়ে যাওয়া উচিত। তোমার যে জায়গা পছন্দ সেই জায়গাতেই যাও। তুমি বাঁ দিকে গেলে আমি ডান দিকে যাব। যদি তুমি ডান দিকে যাও। আমি বাঁ দিকে যাব।”

וַיֵּשְׂא-	לֹא	אֶת-	עֵינָיו	וַיֵּרָא	אֶת-	כָּל-	כֶּכֶר	הַיָּרְדֵּן	כִּי	כָּלָה	מִשְׁקָה	לְפָנֶיךָ
H5375	H3876	H0853	H7200	H0853		H3605	H3603	H3383		H3605		H6440
שֵׁתָה	יְהוָה	אֶת-	סֹדֶם	וְאֶת-	עַמּוֹרָה	כְּנָן-	יְהוָה	כְּאָרֶץ	מִצְרַיִם	בְּאַבְרָהָ	זָעַר:	
H7843	H3068	H0853	H5467	H0853	H6017	H1588	H3068	H0776	H4714	H0935	H6820	

লোট চোখ তুলে দেখল। সামনে বিস্তৃত যর্দন উপত্যকা। লোট দেখল জায়গাটা পর্যাপ্ত জলে সরস। এটা প্রভু কর্তৃক সদোম ও গমোরা ধ্বংস করার আগের ঘটনা। তখন সোয়র পর্যন্ত যর্দন উপত্যকা ছিল প্রভুর উদ্যানের মত। এখানকার মাটি ছিল মিশরের মাটির মত ভাল জাতের মাটি।

וַיִּבְחַר-	לֹו	לֹא	אֶת	כָּל-	כֶּכֶר	הַיָּרְדֵּן	וַיֵּצֵ	לֹא	מִקְדָּם	וַיַּפְרְדּוּ	אִישׁ	מַעַל
H0977	H3876	H0853	H3605	H3603	H3383	H5265	H3876		H6504		H0376	
אֲחִיו:												
H0251												

তাই লোট যর্দন উপত্যকাতে বাস করবে বলে ঠিক করল। দুজনে পৃথক হয়ে গেল এবং লোট পূর্ব দিকে এগিয়ে চলল।

אֲבָרָם	יָשָׁב	בְּאָרֶץ-	כְּנָעַן	וְלֹא	יֵשֵׁב	בְּעָרֵי	הַכְּכָר	וַיָּאֵהֶל	עַד-	סֹדֶם:
H0087	H3427	H0776	H3876	H3427		H3603	H0167	H5704	H5467	

অব্রাম কনানেই থেকে গেলেন এবং লোট উপত্যকার জনপদগুলিতে বাস করতে লাগলেন। লোট উপত্যকার সুদূর দক্ষিণে সদোমে চলে গেলেন এবং সেখানেই তাঁবু পাতলেন।

וְאֲנָשִׁי	סֹדֶם	רָעִים	וַחֲטָאִים	לִיהוָה	מָאָד:
H0376	H5467		H2400	H3068	H3966

প্রভু জানতেন যে সদোমের অধিবাসীরা মহাপাপী।

14 וַיְהִי־אָמַר אֶל־אַבְרָם אַחֲרֵי־הַפָּרֹד־לוֹט מֵעֵמֶוֶד שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה מֶֽן־

[H3068](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0087](#) [H6504](#) [H3876](#) [H5375](#) [H4994](#) [H7200](#)

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אַתָּה שָׂם צִפְנָה וְנִגְבָּה וְקִדְמָה וַיִּמָּזָה:

[H4725](#) [H8033](#) [H6828](#) [H5045](#) [H3220](#)

লোট চলে গেলে প্রভু অব্রামকে বললেন। “তোমার চারদিকে তাকিয়ে দেখ। উত্তর। দক্ষিণ। পূর্ব। পশ্চিম চারদিকে তাকাও।

15 כִּי אַתָּה כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה רֹאֶה לְךָ אֶתְנַתָּה וְלִזְרַעַךָ עַד־עוֹלָם:

[H0853](#) [H3605](#) [H0776](#) [H7200](#) [H5414](#) [H2233](#) [H5704](#) [H5769](#)

যত জমিজায়গা দেখতে পাচ্ছ। সব আমি তোমায় এবং তোমার বংশধরদের দেব। এ দেশ চিরকালের জন্যে তোমার হবে।

16 וְשִׁמְתִי אֶת־זֶרְעֶךָ כְּעֶפְרַיִם הָאָרֶץ וְאֲשֶׁר־אִם־יֻכַּל אִישׁ לִמְנוֹת אֶת־עֶפְרַיִם הָאָרֶץ

[H0853](#) [H2233](#) [H6083](#) [H0776](#) [H3201](#) [H0376](#) [H4487](#) [H0853](#) [H6083](#) [H0776](#)

נָם־זֶרְעֶךָ יִמָּנָה:

[H1571](#) [H2233](#) [H4487](#)

পৃথিবীর ধুলোর মত আমি তোমার উত্তরপুরুষদের সংখ্যাবৃদ্ধি করব। যদি লোকে পৃথিবীর সব ধুলো গুনতে পারে তাহলে তোমার লোকদের গোনা যাবে।

17 קוֹם הַתְּהִלָּה בְּאָרֶץ לְאָרְבָּה וּלְרַחֲבָה כִּי לְךָ אֶתְנַתָּה:

[H1980](#) [H0776](#) [H0753](#) [H7341](#) [H5414](#)

অতএব এগিয়ে যাও। তোমার নিজের দেশে তুমি হেঁটে বেড়াও। এই দেশ আমি তোমায় দিলাম।”

18 וַיֵּאָהֶל אַבְרָם וַיָּבֹא וַיָּשָׁב בְּאֵלֶיךָ מִמָּרָא אֲשֶׁר בְּחִבְרֹן וַיְבֹן־שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה:

[H0167](#) [H0087](#) [H0935](#) [H3427](#) [H0436](#) [H4471](#) [H1129](#) [H8033](#) [H4196](#) [H3068](#)

פ

তখন অব্রাম তাঁর তাঁবু উঠিয়ে নিলেন। তিনি মমির উচ্চ বৃক্ষগুলির কাছে বাস করতে গেলেন। স্থানটি ছিল হিব্রোণ নগরের কাছে। সেখানে অব্রাম প্রভুর উদ্দেশ্যে উপাসনা করার জন্যে একটি বেদী নির্মাণ করলেন।